

GB

FOR THE INSTALLER

WARNING!

Switch the device OFF before working on the connections.
All operations must be carried out by a qualified technician.

CONNECTIONS

The CF modules are connected using the disconnectable connectors fitted on the boards (see connection diagram in figure 2).

Alternatively, disconnectable screw type terminals are available, on request, (use wires with a max. section of $\leq 2.5\text{mm}^2$ (contact Sales Department)

ASSEMBLY

The power boards are set up for square back installation.

To assemble, use plastic spacers to be inserted in the 4 holes in the board (see figure 1).

Install the board in environments with a temperature not exceeding 60°C and with sufficient ventilation: for adequate heat dispersal it is recommended that installation be 'vertical' (see fig. 3).

The device has an open board, and must be adequately protected from dust and water.

I

PER L'INSTALLATORE

ATTENZIONE!

Operare sui collegamenti sempre con strumento NON alimentato.

Le operazioni devono essere svolte da personale qualificato.

COLLEGAMENTI

Il collegamento dei moduli CF viene effettuato attraverso dei connettori sconnettibili montati sulle schede (vedi schema di collegamento in figura 2).

In alternativa, su richiesta, sono disponibili morsetti a vite di tipo sconnettibile (utilizzare fili sezione max. $\leq 2.5\text{mm}^2$ (contattare Ufficio Commerciale)

MONTAGGIO

Le schede di potenza sono previste per l'installazione a retro quadro. Utilizzare per il montaggio distanziali plastici da inserire nei 4 fori delle schede (vedi figura 1).

Installare la scheda in ambienti dove la temperatura non superi i 60°C e dove vi sia sufficiente circolazione d'aria: per un'adeguata dissipazione del calore si consiglia l'installazione in 'verticale' (vedi fig. 3)

La scheda è a giorno e va adeguatamente protetta da polvere ed acqua.

E

PARA EL INSTALADOR

¡ATENCIÓN!

Trabajar sobre las conexiones sólo y únicamente con el instrumento NO alimentado.

Las operaciones han de ser llevadas a cabo por personal cualificado.

CONEXIONES

La conexión de los módulos CF se efectúa a través de los conectores de tipo desconectable que llevan las tarjetas (véase el esquema de conexión de la figura 2).

Bajo pedido existen bornes de tipo desconectable con tornillo. Utilizar cables con una sección máxima de $\leq 2.5\text{mm}^2$; contactar con el Departamento de Ventas.

MONTAJE

Las tarjetas de potencia se pueden instalar en la parte posterior del cuadro.

Durante el montaje se deberán introducir separadores de plástico en los 4 orificios de la tarjeta (véase la figura 1).

Instalar la tarjeta en ambientes que dispongan de una correcta ventilación y en los que la temperatura no supere los 60°C : para garantizar la correcta disipación del calor se aconseja instalarla en vertical (véase la fig. 3)

La tarjeta es de tipo abierto y deberá protegerse contra el polvo y el agua de forma adecuada.

D

FÜR DEN INSTALLATEUR

ACHTUNG!

Der elektrische Anschluss des Geräts darf nur bei GETRENNTER Spannungsversorgung erfolgen.

Alle Eingriffe müssen von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.

ANSCHLÜSSE

Der Anschluss der Module CF erfolgt über die Steckverbinder auf den Platinen (siehe das Anschlussschema in Abbildung 2).

Auf Anfrage sind steckbare Schraubklemmen lieferbar (Kabel mit max. Querschnitt $\leq 2.5\text{mm}^2$ verwenden; beim Vertriebsbüro anfragen)

EINBAU

Die Leistungsplatinen sind für einen Tafelbau vorgesehen.

Beim Einbau sind Kunststoff-Distanzstücke in die 4 Bohrungen der Platine einzusetzen (siehe Abbildung 1).

Die Platine darf nur in Raumumgebungen eingebaut werden, in denen die Temperatur nicht über 60°C ansteigt und ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist. Um eine ausreichende Kühlung sicherzustellen, wird der Einbau in vertikaler Anordnung empfohlen (siehe Abb. 3).

Die Platine in Open-Card-Ausführung muss entsprechend vor Staub und Wasser geschützt werden.

F

POUR L'INSTALLATEUR

ATTENTION !

Toujours intervenir sur les connexions lorsque l'instrument N'EST PAS alimenté.

Les opérations sont réservées à des techniciens qualifiés.

CONNEXIONS

Les modules CF sont branchés à travers des connecteurs déconnectables montés sur les cartes (voir schéma de connexion, figure 2).

En alternative, des bornes à vis de type déconnectable sont disponibles sur demande (utiliser des fils d'une section maxi de $\leq 2.5\text{mm}^2$ (contacter le Service Commercial)

MONTAGE

Les cartes de puissance sont prévues pour l'installation derrière le tableau.

Pour le montage, utiliser des entretoises en plastique et les installer dans les 4 orifices de la carte (voir figure 1).

Installer la carte dans un milieu où la température ne dépasse pas 60°C et avec une bonne circulation de l'air : pour bien dissiper la chaleur, il est conseillé de l'installer à la 'verticale' (voir fig. 3)

La carte est du type à découvert et doit être protégée contre la poussière et l'eau.

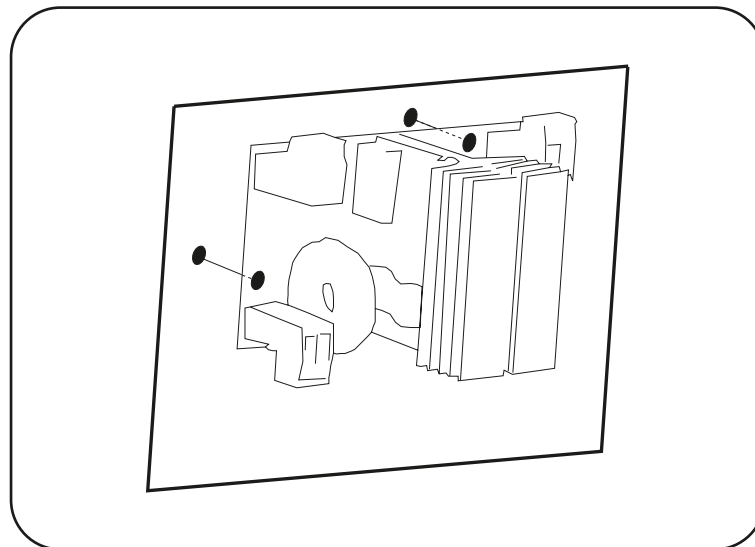


fig. 3 - 'VERTICAL' MOUNTING

fig. 1 - DIMENSIONS AND LAYOUT

Model	L (mm)	D (mm)	H (mm)
CFS 05	85.0	50.0	28.8 max

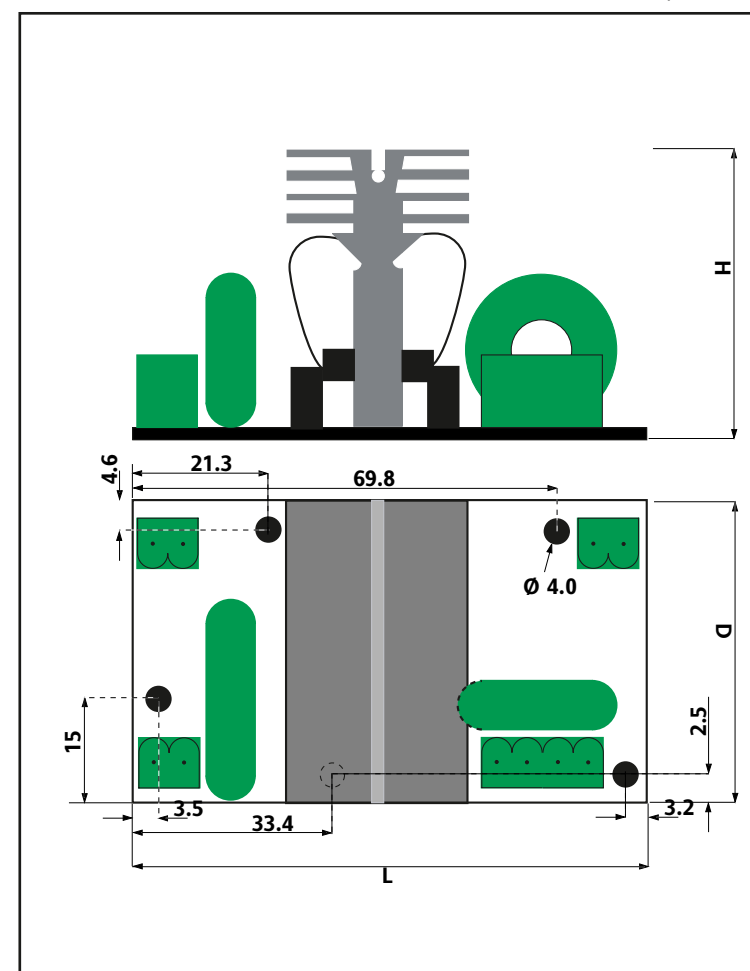


fig. 2 - WIRING

AN1-2	PWM input - ingresso - Entrada - Eingang - Entrée
L1-L2	Line - Linea - Linea - Steuerspannung - Alimentation
U1-U2	Output/Load - Uscita/Carico - Salida/Carga - Ausgang/Last
*	Sortie/Charge

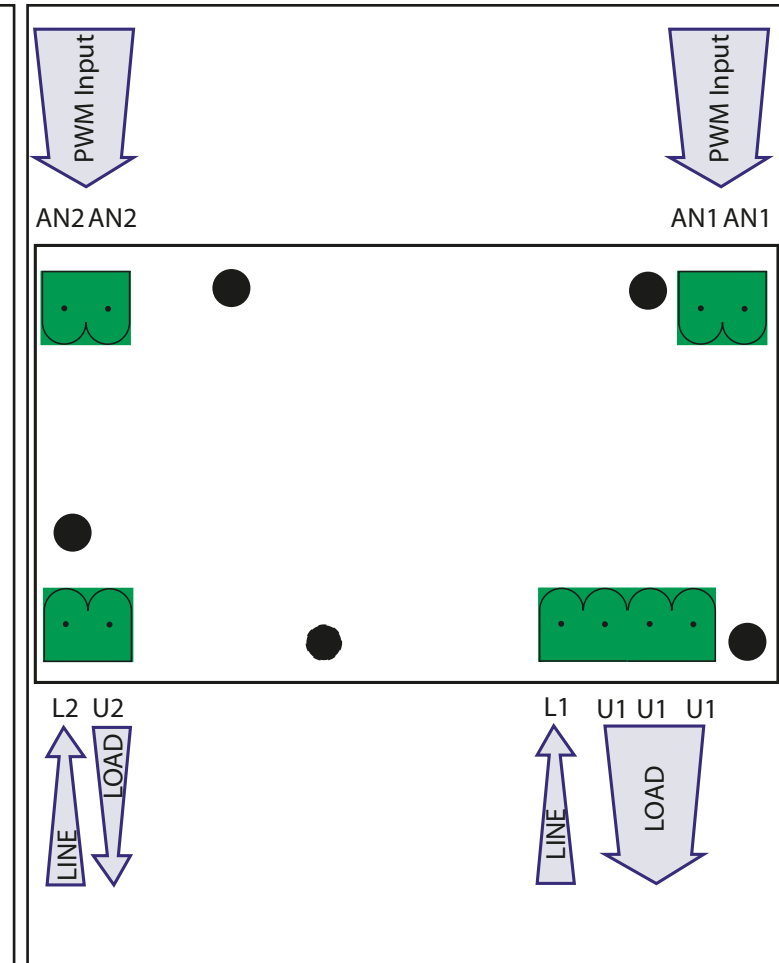
*Note: The device does not have a Neutral connection, which must be provided externally.

*Nota: Il dispositivo non dispone di una connessione per il Neutro che dovrà essere effettuata esternamente allo stesso.

*Nota: No está prevista la conexión del neutro dentro del dispositivo, ésta se deberá efectuar de forma externa.

*Hinweis: Im Bauteil ist kein Anschluss an den Neutralleiter vorgesehen; dieser Anschluss muss extern ausgeführt werden.

*Remarque : Le dispositif ne prévoit pas la connexion du Neutre qui devra être effectuée à l'extérieur.

**DISCLAIMER**

This document is exclusive property of Eliwell Controls s.r.l. and cannot be reproduced and circulated unless expressly authorized by Eliwell Controls s.r.l. Although Eliwell Controls s.r.l. has taken all possible measures to guarantee the accuracy of this document, it declines any responsibility for any damage arising out of its use.

The same applies to any person or company involved in preparing and writing this manual. Eliwell Controls s.r.l. reserves the right to make any changes or improvements without prior notice and at any time.

DECLINAZIONE DI RESPONSABILITÀ

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà della Eliwell Controls s.r.l. la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata dalla Eliwell Controls s.r.l. stessa.

Ogni cura è stata posta nella realizzazione di questo documento; tuttavia la Eliwell Controls s.r.l. non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa.

Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e stesura di questo manuale. La Eliwell Controls s.r.l. si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, estetica o funzionale, senza preavviso alcuno ed in qualsiasi momento.

EXIMENTE DE RESPONSABILIDAD

La presente publicación es de propiedad exclusiva de Eliwell Controls s.r.l., la cual prohíbe absolutamente su reproducción y divulgación si no ha sido expresamente autorizada por Eliwell Controls s.r.l.

Se ha puesto la mayor atención en la realización de la presente documentación; no obstante, la empresa Eliwell Controls s.r.l. no asume ninguna responsabilidad que se derive de la utilización de la misma.

Lo mismo vale para toda persona o empresa implicada en la creación de este manual. Eliwell Controls s.r.l. se reserva el derecho de aportar cualquier modificación, estética o funcional, en cualquier momento y sin previo aviso.

HAFTUNGS AUSSCHLUSS

Die vorliegende Veröffentlichung ist ausschließliches Eigentum der Eliwell Controls s.r.l., die hiermit jede Vervielfältigung und Verbreitung untersagt, die nicht ausdrücklich von Eliwell Controls s.r.l. genehmigt wird.

Bei der Erstellung des Dokuments wurde die größtmögliche Sorgfalt angewendet; Eliwell Controls s.r.l. übernimmt jedoch keinerlei Haftung für die Benutzung desselben.

Das gleiche gilt für alle Personen oder Gesellschaften, die an der Erstellung des vorliegenden Handbuchs beteiligt sind. Die Eliwell Controls s.r.l. behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung formale und/oder inhaltliche Änderungen vorzunehmen.

CLAUSE EXCLUSIVE DE RESPONSABILITÉ

Cet ouvrage appartient exclusivement à la société Eliwell Controls s.r.l. qui en interdit formellement la reproduction et la divulgation sans son autorisation expresse.

La plus grande attention a été portée à la réalisation du présent document ; cependant Eliwell Controls s.r.l. décline toute responsabilité qui pourrait découler de l'utilisation qui en est faite.

Il en va de même pour toute personne ou société impliquée dans la création et la rédaction du présent manuel. Eliwell Controls s.r.l. se réserve le droit d'apporter toute modification, esthétique ou fonctionnelle, sans aucun préavis et à n'importe quel moment.